SII 12.50: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: Nandivarman III. No. 50. (A.R. No. 406 of 1905). KĀVĒRIPPĀKKAM, ARKONAM TALUK, NORTH ARCOT DISTRICT. AT THE ENTRANCE INTO THE GŌPURA OF THE MUKTĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0050

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0050.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This is a fragmentary inscription of **Nandivarman** dated in his **13th year.** It registers a gift of five *kaḻañju* of gold, by the daughter-in-law *(marumagaḷ)* of **Ayyakki Paṅgaḷa-aḍigaḷ,** who was probably a chief of Paṅgaḷa-nāḍu which comprised a portion of the present North Arcot district.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] nantiva**rmma**ṟku yāṇṭu patiṉmuṉṟāvatu (Em)mur Ayyakki paṅkaḷa Aṭikaḷ marumakaḷ pakkal Aṅkaḷañ [8+]〈2〉 (ḷañ)cu poṉ vaittu (patiṉ) [6+] l Ivveṇṇai Uḷḷiṭṭaṉṟi Emmurava(r nica)ti Ā〈ḷā〉kkum kuṭu [6+]〈3〉 [10+] kālamum muṭṭā(l)ma〈l〉 Aṭṭuvippārkaḷākavum **śrī** [6+]

Commentary

The inscription is built in at the right end.

Bibliography

Digital edition of SII 12.50 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 20, item 50.